

Transcon - Intensive, Relevant French & Arabic Instruction

Category: Health (BETA)

The Heart, Le Coeur, القلب

TRANSLATIONS:

This category of the website is experimental. The French translations are close but not perfect. The Arabic translations are generally correct but there are still obvious shortcomings. Explaining terms such as 'de-oxygenated blood' in the context of a phrase discussing systemic circulation is but one example.

Another limitation is the style of language. Trying to corral four different subjects; anatomy, physiology, disease and treatment and then present them in three different languages virtually eliminates any opportunity to use expressions, humour, metaphors or any type of informal language. At this stage it is necessary to present the English phrases in as simple a form as possible. Any suggestions on how to 'loosen up' the style of presentation are welcome!

Anatomy and Physiology, Anatomie et Physiologie علم التشريح وعلم وظائف الأعضاء

The heart consists of four chambers, the right atrium, the left atrium, the right ventricle and the left ventricle.

Le cœur se compose de quatre chambres, l'oreillette droite, l'oreillette gauche, le ventricule droit et le ventricule gauche.
القلب يتألف من أربع حجرات، والأذين الأيمن والأذين الأيسر والبطين الأيمن والبطين

The right atrium receives blood from the systemic circulation, that is, de-oxygenated blood from the veins.

L'oreillette droite reçoit le sang de la circulation systémique, c'est-à-dire, du sang désoxygéné dans les veines.
الأذين الأيمن يستقبل الدم من الدورة الدموية، وهذا هو الدم غير المؤكسج من

From the right atrium the de-oxygenated blood passes down through the tricuspid valves into the right ventricle.

De l'oreillette droite le sang désoxygéné passe à travers les valves tricuspide dans le ventricule droit.
من الأذين الأيمن الدم غير المؤكسج يمر أسفل عبر الصمامات ثلاثي

From the right ventricle the de-oxygenated blood is pumped into the pulmonary trunk toward the lungs.

Dans le ventricule droit du sang désoxygéné est pompée dans le tronc pulmonaire vers les poumons.
من البطين الأيمن ي ضخ الدم غير المؤكسج في الشريان الرئوي

In the capillaries of the lungs carbon dioxide is released from hemoglobin molecules within red blood cells.

Dans les capillaires des poumons dioxyde de carbone est libéré de molécules d'hémoglobine dans les globules rouges.

في الشعيرات الدموية في الرئتين ثاني أكسيد الكربون يتم تحريرها من جزيئات الهيم

At the same time, 4 oxygen molecules are absorbed into each hemoglobin molecule via the alveoli.

En même temps, 4 molécules d'oxygène sont absorbés dans chaque molécule d'hémoglobine par les alvéoles.

وفي الوقت نفسه، يتم امتصاص 4 جزيئات الأوكسجين في كل جزيء الهيموجلو

Oxygen rich blood then passes into the left atrium of the heart via the pulmonary artery.

Du sang riche en oxygène passe alors dans l'oreillette gauche du cœur par l'artère pulmonaire.

الدم الغني بالأوكسجين ثم يمر إلى الأذين الأيسر من القلب عبر

From the left atrium the blood then passes into the largest chamber, the left ventricle, via the bicuspid (mitral) valves.

De l'oreillette gauche du sang passe alors dans la plus grande chambre, le ventricule gauche, par les vannes pré-molaire.

من الأذين الأيسر ثم يمر الدم في أكبر حجرة، البطين الأيسر، عن طريق الصمامات

The powerful left ventricle then pumps the blood into the aorta, a rising elastic artery, via the semi-lunar valves.

Le puissante ventricule gauche pompe alors le sang dans l'aorte, artère élastique, via les valves semi-lunaires.

البطين الأيسر قوية ثم يضخ الدم في الشريان الأبهر، وارتفاع مرونة الشرايين،

This oxygen rich blood is then distributed to the arteries, arterioles and microscopic capillaries from the aorta.

Ce sang riche en oxygène est ensuite distribué aux artères, artérioles et capillaires microscopiques de l'aorte.

ثم يتم توزيع هذا الأوكسجين في الدم الغني إلى الشرايين، والشرايين والشعير
الشريان الابھري.

Disease States (and disorders), Etats Pathologiques (والاضطرابات) حالات المرض

Hypertension (High Blood Pressure). Hypertension artérielle (haute pression). ارتفاع ضغط الدم

Blood pressure is a measure of the force of moving blood against the walls of the arteries.

La pression artérielle est une mesure de la vigueur du mouvement du sang contre les parois des artères.

ضغط الدم هو قياس قوة الدم المتحرك على جدران الشرايين.

Before reaching the capillaries, blood being pumped through the arteries divides into the smaller arterioles.

Avant d'atteindre les capillaires, le sang pompé à travers les artères se divise dans les petites artérioles.

قبل أن يصل إلى الشعيرات الدموية، يتم ضخ الدم عبر الشرايين يقسم

When the walls of the arterioles constrict the heart must pump harder to maintain the same volume of blood flow.

Lorsque les parois des arterioles retrisse le coeur doit pomper plus fort pour maintenir le même volume de la circulation sanguine.

عندما تتقلص جدران الشرايين القلب يجب ان يضخ اقوى للحفاظ على نفس الد

Result(s): The muscles in the middle layer of the arterial walls can thicken. This will cause the arteries to narrow.

Résultat (s): Les muscles de la couche moyenne de la paroi artérielle peut épaissir. Cela entraînera des artères à se rétrécir.

النتيجة : العضلات في الطبقة الوسطى من جدران الشرايين يمكن أن تتضخم، سيؤدي ذا

Enlarged heart: The heart is a muscle. When it is forced to work harder it will grow. Unlike skeletal muscle growth that can be controlled, the heart is at risk of being distended, or stretched in size beyond it's natural physical state.

Hypertrophie du cœur: Le cœur est un muscle. Quand il est contraint de travailler plus, il croitra. Contrairement à la croissance des muscles squelettiques qui peut être contrôlé, le cœur est au risque d'être distendu, ou étiré au-delà de son état physique naturel.

تضخم القلب : القلب هو العضلات. وعندما تضطر الى العمل اكثر انها سوف تنمو. وء
والعضلات التي يمكن السيطرة عليها، والقلب هو في خطر التضخم، أو في تمدد الحجم
الطبيعية.

Extended periods of hypertension can result in kidney damage and people with diabetes are also at risk of blindness.

Des périodes prolongées de l'hypertension artérielle peut endommager les reins et les personnes diabétiques courent également un risque de cécité.

يمكن لفترات طويلة من ارتفاع ضغط الدم ان يؤدي إلى تلف الكلى ومرض السكر؛

Risk factors, Facteurs de risque عوامل الخطورة

Hypertension is more prevalent among African Americans, Indigenous Australians and the Middle East in general.

L'hypertension est plus fréquente chez les Afro-Américains, les Australiens autochtones et le Moyen-Orient en général.

ارتفاع ضغط الدم هو أكثر انتشارا بين الأميركيين الأفارقة والاستراليين الأصليين و

The growing addiction of Caucasians to readily available, highly processed 'fast food' of no nutritional value is also a contributing factor to the rising incidence of hypertension.

La dépendance croissante des personnes de race blanche à "fast food" facilement disponibles, hautement transformés d'aucune valeur nutritive est aussi un facteur contribuant à l'incidence croissante de l'hypertension.

إدمان متزايد من القوقازيين ل'الوجبات السريعة' متاحة بسهولة، المجهزة للغاية من عاملا مساهما في حدوث ارتفاع ضغط الدم.

Research continues to indicate that stress, anger, frustration and hostility contribute to hypertension

La recherche se poursuit pour indiquer que le stress, la colère, la frustration et l'hostilité contribuer à l'hypertension.

الأبحاث لا تزال تشير الى أن التوتر والغضب والإحباط والحقد تساهم في ارتفاع د

Being overweight or obese, physically inactive and having a diet high in salt and saturated fat.

L'embonpoint ou d'obésité, l'inactivité physique et avoir une alimentation riche en sel et en graisses saturées.

زيادة الوزن والسمنة، الخمول واتباع نظام غذائي بنسب مرتفعة من الملح و

Treatment, Traitement, العلاج

Get off the sofa and do some work or exercise.

Descendre du canapé et travailler ou faire de l'exercice.

القيام من المقعد والقيام ببع

Lose weight if necessary and reduce intakes of salt, fats, oils and nicotine.

Perdez du poids si nécessaire et réduire les apports de sel, graisses, huiles et nicotine.

فقدان الوزن إذا لزم الأمر والحد من اخذ الملح والزيوت

Médicaments tels que les bêta-bloquants et les inhibiteurs calciques agissent pour se détendre les vaisseaux sanguins et augmentent le flux sanguin.

ادوية مثل حاصرات بيتا (beta blockers) وحاصرات قناة الكالسيوم
يعمل على استرخاء (calcium channel blockers)

Diuretics flush, or drain, extra salt (sodium) and water from the body.

Les diurétiques chasse, ou drain, l'excès de sel (sodium) et de l'eau du corps.

ادرار البول، أو تصريف، ملح اضافي (الصو

Angiotensin Converting Enzyme (ACE) produces Angiotensin II, a blood vessel constrictor. ACE inhibitors prevent the production of Angiotensin II allowing blood vessels to relax and increase blood flow.

Angiotensin Converting Enzyme (ACE) produit de l'angiotensine II, un constricteur des vaisseaux sanguins. Inhibiteurs de l'ECA empêche la production de l'angiotensine II laissant les vaisseaux sanguins se détendre et augmenter le flux sanguin.

الإنزيم المحول للأنجيوتنسين (ايس) تنتج أنجيوتنسين 2، والمضيق للأوعية الدموية. مث
إنتاج أنجيوتنسين 2 السماح للاسترخاء الأوعية الدموية وزيادة تدفق الدم.

Key word**Mot clé****كلمة مفتاحية**

(right to left)

Arteries	Artères	الشرايين	N-E-E-A-R-A-SH
Blood	Sang	دم	M-D
Damage	Domage	ضرر	R-R-TH
Grow	Croissance	نما	A-M-N
Heart	Coeur	قلب	B-L-Q
Left	Gauche	يسار	R-A-S-Y
Lungs	Poumons	رئتين	N-E-T--R
Muscle	Muscle	عضلة	L-TH-A
Natural	Naturel	طبيعي	E-A-E-B-T
People	Gens	الناس	S-A-N-L-A
Powerful	Puissant	قوي	E-W-Q
Pressure	Pression	ضغط	T-RH-TH
Pump	Pompe	مضخة	KH-TH-M
Right	Droite	يمين	N-E-M-Y
Risk	Risque	خطر	R-T-KH
Same	Même	نفس	S-F-N
Size	Taille	حجم/قياس	M-J-H
Volume	Volume	حجم	M-J-H
Walls	Murs	جدران	N-A-R-D-J

The Arabic Alphabet